

# Jan Łoziński

---

## Biblioteka Literatury Obcojęzycznej we Lwowie

---

Biuletyn Polonistyczny 17/53, 114-116

---

1974

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez **Muzeum Historii Polski** w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

tomie "Słowiańskie literaturoznawstwo i folklorystyka", Kijów 1966; "Utwory literatury polskiej w II wojnie światowej w tłumaczeniach ukraińskich", w tomie "Literatury słowiańskie o II wojnie światowej", Warszawa 1973, i in.).

We Lwowie istnieje Biblioteka Literatur Obcych, której dyrektor i wicedyrektor - kand. nauk Jan Łoziński oraz kand.nauk Włodzimierz Kulik - są również absolwentami slawistyki lwowskiej. J.Łoziński zajmuje się twórczością J.Tuwima i C.Norwida, W.Kulik jest badaczem twórczości T.Boya-Żeleńskiego, G.Zapolskiej, ma też w swoim dorobku naukowym prace bibliograficzne o S.Żeromskim, W.Broniewskim ("Broniewski na Ukrainie") i in.

W bliskich kontaktach pozostają studenci filologii słowiańskiej z Polskim Teatrem Ludowym, którego reżyserem jest również absolwent slawistyki lwowskiej, mgr Z.Chrzanowski. Teatr wystawiał m.in. - w języku polskim - "Wesele", utwory G.Zapolskiej, urządza wieczorki literackie (Norwida, Mickiewicza) itp.

Dr Cecylia Gajkowska

(opracowanie na podstawie informacji uzyskanych w Katedrze Filologii Słowiańskiej Państwowego Uniwersytetu Lwowskiego im. Iwana Franki)

#### **Biblioteka Literatury Obcojęzycznej we Lwowie**

Drugą - obok Uniwersytetu - placówką we Lwowie interesującą się historią literatury oraz kulturą polską jest Biblioteka Literatury Obcojęzycznej. Pierwszoplanowymi zagadnieniami, nad którymi prowadzi się tutaj badania, są zagadnienia związane ze współpracą radziecko-polską w zakresie historii literatury oraz tłumaczeń. Spośród nich należy wymienić przede wszystkim następujące tematy: "Stefan Żeromski w tłumaczeniach na język ukraiński oraz w krytyce", "Twórczość Gabrieli Zapolskiej okresu lwowskiego", "Działalność Tadeusza Boya-Żeleńskiego w Związku Radzieckim (1939-1941)". Na te tematy ogłoszono ostatnio po-

nad 20 prac naukowych, w tej liczbie ważne archiwalia dotyczące działalności Boya-Żeleńskiego na Uniwersytecie Lwowskim im. I. Franki (1939-1941). Większości opracowań dokonał Jan Łoziński, część samodzielnych publikacji zawdzięcza swe powstanie polonistom W. Kulikowi. Są też prowadzone intensywne badania nad twórczością Władysława Broniewskiego, Juliana Tuwima, Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego, Leopolda Staffa, Jerzego Ficowskiego, Tadeusza Różewicza i wielu innych współczesnych pisarzy polskich.

Nie mniej uwagi poświęca się twórczości geniuszów literatury polskiej XIX w.: A. Mickiewicza, J. Słowackiego, C. Norwida, S. Wyspiańskiego. Zresztą można by wymienić ohyba wszystkich wybitniejszych pisarzy polskich: od Jana Kochanowskiego do Wisławy Szymborskiej - których twórczość była tu przedmiotem dociekań naukowych badawczych.

Jan Łoziński ogłosił ponad 100 prac naukowych na temat literatury polskiej. Obecnie przygotowuje on dwie obszerne prace monograficzne: o polskiej fraszce i o polskiej satyrze okresu międzywojennego (1918-1939). Na jego warsztacie znajduje się również temat dotyczący twórczości W. Broniewskiego i jego powiązań z literaturą radziecką. W dalszej kolejności czeka na opracowanie temat "Julian Tuwim jako teoretyk przekładu".

Małeżaloby też wspomnieć, że Biblioteka Literatury Obcojęzycznej prowadzi szeroką działalność popularyzatorską w zakresie upowszechniania najnowszych polskich wydawnictw książkowych. Organizowane są liczne wieczory, konferencje czytelników, bogate wystawy książkowe, prowadzone są seminaria, prelekcje oraz pogadanki.

Z usług Biblioteki, z jej bogatych poloników, korzystają także badacze, jak S. Trofymuk (opracowujący temat związany ze współczesną poezją radziecką oraz polską w ich wzajemnych zbieżnościach typologicznych), I. Jacyszyn, I. Denysiuk, I. Derkacz - autorzy oraz współautorzy podręczników literatury polskiej dla szkół średnich.

Dużo zrobiono w zakresie tłumaczeń i upowszechniania poezji polskiej w języku ukraińskim przez poetów lwowskich: Romana Łubkińskiego, Włodzimierza Łuczuka, Mykołę Petrenkę oraz Piotra Tymoczkę.

Tym sprawom stałą rubrykę poświęca miesięcznik "Żwteń", który obecnie przygotowuje specjalny numer związany ze 100-leciem urodzin Tadeusza Boya-Żeleńskiego.

Kand. nauk filologicznych  
Jan Łoziński